

2
Общая психология. — М., 1977;

3
Щерба Л. В.
Преподавание иностранных языков в средней школе. — М., 1974;

4
Апресян Ю. Д., Жолковский А. Р., Мельчук И. А.
Об одном способе изучения сочетаемости слов. — Русский язык в национальной школе, 1969, № 6;

5
Никитин М. В.
Основные случаи интерференции на лексическом уровне. — В кн.: Проблемы обучения иностранным языкам (доклады конференции), ч. II, Владимир, 1969;

6
Леонтьев А. А.
Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному. — М., 1970;

7
Лобанова Н. А., Слесарева И. П.
Содержание практического курса русского языка для филологов. — Русский язык за рубежом, 1979, № 1;

8
Кубик М.
К вопросу о составлении практических пособий по русскому языку. — В кн.: Доклады и сообщения чехословацкой делегации V конгресса МАПРЯЛ. Прага, 1982.



*Аспирант
Института
русского языка
им. А. С. Пушкина*

Т. В. Страмнова

Об аспекте общественно-политической тематики при обучении русскому языку зарубежных филологов-русистов

Вопросы, связанные с разработкой рациональных приемов использования языковой среды при различных типах обучения русскому языку и, в частности, при включенном, пока еще находятся в процессе разрешения. В статье рассматривается роль речевой среды в ходе семестровых занятий по практическому курсу русского языка со студентами-филологами из ЧССР, ПНР, ВНР, обучающихся в Институте русского языка им. А. С. Пушкина.

Материал данного учебного курса разрабатывался на основе комплексной целевой установки обучения [1, с. 194].

Исходя из коммуникативных целей обучения, эти задачи решают с использованием материала различных сфер речевой деятельности. В связи с этим встает вопрос о том, к обучению в каких сферах речевой деятельности следует готовить студентов в условиях речевой среды.

В решении этого вопроса большие возможности открывает работа над общественно-политической тематикой. Газета, теле- и радиопередачи, которые часто называют «звучащей газетой», дают разностороннее отражение жизни советского общества, отражают нормы современного языка в сфере массовой коммуникации. При обучении в условиях языковой среды материал общественно-политической тематики используется как источник информации, подготавливает к общению в сфере, определяемой кругом общественно-политических тем, составляет содержательную основу для развития умений аргументировать свою точку зрения по определенной теме, готовит студентов к восприятию курса общественных дисциплин.

Таким образом, работа над общественно-политической тематикой решает целый ряд задач, связанных с коммуникативной, общеобразовательной и воспитательной сторонами обучения иностранных студентов русскому языку.

Определяя коммуникативную задачу обучения общественно-политической тематике, следует учитывать тот факт, что она включает развитие различных видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма. Однако особое внимание, как нам кажется, должно быть уделено активизации навыков и умений аудирования. Это связано прежде всего с целевой установкой обучения филологов-русистов, которая заключается не только в том, чтобы дать учащемуся определенные знания и умения в коммуникативной и профессиональной сферах общения, но и научить пользоваться рациональными приемами освоения языка, которые в дальнейшем (прямо или косвенно) помогут ему в самостоятельной работе над языком, в его стремлении «не потерять языка» по возвращении на родину.

В условиях отсутствия языковой среды преподаватель русского языка чаще всего сталкивается со звуковыми источниками информации, использование которых требует умения адекватного восприятия устной русской речи. К звучащим источникам информации (в том числе и по общественно-политической тематике) следует отнести как магнитные звукозаписи, так и теле- и радиопередачи.

В условиях языковой среды к звучащим источникам информации относится и речь носителей языка (на улице, в кинофильмах, в спектаклях и т. п.). Полезность, эффективность использования этих источников информации в учебном процессе, как подчеркивает Н. А. Журавлева [2], несомненны, однако в учебных целях тематическое многообразие этой речи должно быть педагогически ограничено, минимизировано. Нам представляется, что в условиях семестрового включенного обучения среди разнообразных источников устной речи целесообразно использовать прежде всего:

- телепередачи информационного жанра (в первую очередь программу «Время», «Сегодня в мире», а также «Международная панорама», «Беседа политического обозревателя», «9-я студия»);

- радиопередачи («Международный дневник», «Обзор газеты „Правда“», «По страницам центральных газет»);

- теле- и радиопередачи выступлений и интервью общественных деятелей;

- киножурналы («Новости недели»);

- кинофильмы хроникально-документального и страноведческого характера.

Актуальность перечисленных материалов стимулирует учащихся к высказыванию, к обмену мнениями, к дискуссии по затронутым вопросам. Следовательно, весь комплекс этих передач усиливает мотивационные моменты учебного процесса. Потребность в познании чего-либо рождает мотивацию, «мотивация пробуждает интерес, интерес развивает творческую активность, творческая активность способствует получению глубоких знаний, т. е. тому, к чему и стремится преподавание» [3, с. 20].

Эти же передачи дают студенту возможность слушать правильную, образцовую речь, что также играет определенную обучающую роль [4].

Однако при восприятии и понимании звучащей речи студенты сталкиваются с определенными трудностями. Ряд исследователей (Н. И. Соколова, Н. В. Елужина, В. П. Архипов, Б. П. Следников и др.) связывают различные трудности аудирования с содержательной и языковой формой высказывания, условием предъявления информации, темпом речи и количеством прослушиваний, временем звучания, степенью сформированности у учащихся определенных навыков и умений аудирования.

Аудирование материалов общественно-политического содержания, наряду с перечисленными, имеет и ряд специфических трудностей:

- звучащий по радио или телевидению текст на общественно-политическую тематику обычно обладает большей насыщенностью информацией; или в иных терминах — малой избыточностью;

- изучение языковой формы фактически радио- и телепередач показывает, что для их лексического состава характерно большое количество географических названий, имен собственных, цифровых данных, восприятие которых на слух, как известно из психологии, особенно затруднительно;

- тематическое разнообразие оригинальных радио- и телепередач, организованных в виде небольших информационных, не связанных между собой единым содержанием, представляет определенные трудности при их восприятии на слух.

Формирование навыков аудирования общественно-политических текстов требует специальной системы работы и тренировки. В учебных условиях эта тренировка обеспечивается выполнением разнообразных упражнений, главная цель которых — снять трудности, препятствующие овладению данным видом речевой деятельности, а затем активизировать необходимые умения и навыки. На наш взгляд, в этой системе существуют три этапа — подготовительный, предречевой и собственно речевой. К подготовительным упражнениям можно отнести следующие.

- Прослушайте короткое сообщение. Разделите его на смысловые части (с опорой на текст).

- Прослушайте сообщение, содержащее сложносокращенные наименования (аббревиатуры) — названия партий, учреждений, организаций. Запишите их. Пользуясь «Словарем сокращений русского языка» [5], расшифруйте их значения.

- Прослушайте группу предложений, содержащих названия стран, городов. Образуйте от них прилагательные.

- Прослушайте короткий текст. Запишите встретившиеся в нем географические названия (или имена собственные, числительные).

- Прослушайте программу телепередач на субботу. Выделите фильмы хроникально-документального характера и запишите время их проведения.

- Прослушайте короткое информативное сообщение. Определите значение встретившегося незнакомого слова по контексту.

- Прослушайте текст общественно-политического характера. При вторичном прослушивании запишите общественно-политические термины, встретившиеся в тексте.

Подготовительные упражнения, формируя у студентов навыки аудирования, создают основу для непосредственного восприятия речи звучащих источников. Тексты телепередач (таких, например, как программа «Время», «Сегодня в мире»), радиопередач («Обзор газеты „Правда“», «По страницам центральных газет») носят, как правило, информационный характер, представленный в различных жанрах (обзор, заметка, репортаж, интервью) и стилях (официально-информативный, информативно-деловой, информативно-аналитический подстилы и др.) [6]. Сюда же можно отнести киножурналы, материал которых содержит подборку сведений об основных текущих событиях.

Воспроизведение услышанного невозможно без адекватного восприятия. Мы не выделяем специальные упражнения на проверку понимания услышанного поскольку, как нам кажется, эти функции могут быть совмещены отчасти с предречевыми и речевыми упражнениями. Характер их таков, что правильное их выполнение невольно будет свидетельствовать и о правильном понимании услышанного.

К предречевым упражнениям можно отнести следующие.

- Прослушайте текст, содержащий общественно-политическую терминологию. Ответьте на вопросы, используя политические термины.

- Прослушайте текст, содержащий фактические данные (имена собственные, цифры, географические названия, даты). Ответьте на вопросы, используя эти данные.

— Прослушайте короткое официально-информативное сообщение. Выделите основную информацию (когда, где, куда; что произошло).

— Прослушайте сообщение. Поставьте уточняющие вопросы.

— Прослушайте текст, содержащий фактические данные; по мере слушания фиксируйте фактический материал. Используйте ваши записи при пересказе.

— Прослушайте два информативно-деловых сообщения. Определите, как они отличаются информативно.

— Прослушайте обзор «Последних известий». Дайте перечень изложенных в нем фактов.

К собственным речевым упражнениям мы относим следующие.

— Определите возможное содержание сообщения по заголовку. Прослушайте сообщение и проверьте свои предположения.

— Прослушайте интервью с общественным деятелем. Выскажите свое мнение по обсуждаемому вопросу (вопросам).

— Выделите в прослушанном тексте данные, свидетельствующие об отношении автора к описываемому событию.

— Выскажите свое отношение к событиям, о которых рассказывает текст.

— Прослушайте информативное сообщение. Прокомментируйте события, изложенные в нем.

Все указанные тексты носят, в основном, аналитический характер, обобщая факты, явления, комментируя их сущность и значение.

Аудирование подобных звучащих источников, как правило, представляет большие сложности для учащихся [7], поэтому работу с ними целесообразно начинать, когда у студентов накопится достаточный практический опыт в их восприятии.

Занятия, проводимые в языковой среде, дают возможность преподавателю не ограничиваться традиционными формами занятий в аудитории. «Выход в языковую среду» как одна из возможных форм организации учебного занятия становится все более популярной. Примером такого занятия с использованием материала общественно-политической тематики может быть:

— проведение беседы «за круглым столом» с преподавателями кафедр общественных наук или со студентами — носителями изучаемого языка с целью обмена мнениями по различным общественно значимым проблемам;

— встреча с членами редакции одной из московских газет с целью обсуждения публикуемых в ней материалов.

Разумеется, проведение подобных занятий требует предварительной подготовки. Так, перед беседой «за круглым столом» студенты делают по данной теме подборку статей из разных газет или журналов. Собранный материал обсуждается на занятиях. Перед встречей с членами редакции студенты знакомятся с рубриками газеты, затем обмениваются информацией, обсуждая вопросы, возникшие при чтении.

Возможность использования языковой среды как обучающего фактора на занятиях по общественно-политической тематике становится дополнительным источником активизации учебной деятельности студента, способствует выработке «гибких, способных к свободному переносу, внутреннему и внешнему варьированию коммуникативных умений и навыков» [8, с. 18].

ЛИТЕРАТУРА

1
Лобанова Н. А., Слесарева И. П., Хавронина С. А.

Соотношение практического курса русского языка с теоретическими курсами филологического и педагогического циклов при подготовке филологов-русистов. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982;

2
Журавлева Н. А.
Языковая среда как обучающий фактор и резерв повышения эффективности краткосрочного обучения русскому языку: Автореф. канд. дис. — Харьков, 1981;

3
Акишина А. А.
Мотивация как основа интенсивного курса обучения. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982;

4
Супрун А. Е.
В условиях близкородственного двуязычия. — Русский язык в национальной школе, 1982, № 6;

5
Словарь сокращений русского языка. Изд. 2-е. / Под ред. Д. И. Алексеева. М., 1977;

6
Васильева А. Н.
Газетно-публицистический стиль речи. — М., 1982;

7
Чиликина Т. Д.
Обучение аудированию студентов-иностранцев на материале хроникально-

документальных фильмов. — М., 1977;

8
Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д.
Учебный принцип активной коммуникативности в обучении русскому языку иностранцев. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982.